

The
CITIZEN



感谢您购买西铁城手表。

使用手表之前，仔细阅读该说明手册以确保正确使用。

阅读手册后，将其存储至安全地方，以备日后参考。

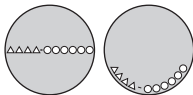
必要时可以访问西铁城网站：<http://www.citizenwatch-global.com/>。在此，您会找到如电子设置指南、常见问题回答、光动能充电信息等各种信息。

若要检查机芯编号

表壳编号 — 4 个字母数字字符与 6 个或更多字母数字字符 — 刻印在表壳后盖上。（右图）

表壳编号的前 4 个字符代表手表的机芯编号。在右侧示例中，“△△△△”为机芯编号。

刻印位置示例






刻印位置可能根据手表型号的不同而有所不同。



安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含随时都应严格遵守的说明，该说明不仅指导您正确使用，而且还防止您自身、其他人员受伤或财产损失。我们鼓励您阅读整个手册（尤其是第 24 至 37 页）并理解以下符号的含义：

■ 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

 危险	很可能导致死亡或严重受伤
 警告	可引起严重受伤或死亡
 注意	可能或将会引起轻微或中度受伤或损害

■ 本手册按如下所示将重要说明分类描述：（以下符号为象形图示例。）

	警告（注意）符号，表示禁止事项。
	警告（注意）符号，表示应遵守的说明或应遵守的预防措施。

功能

■ **±1 秒年度时间运行精度**

本款手表可实现 ±1 秒的年度时间运行精度。

■ **光动能**

不需要定期更换电池。本表以光源作为能源驱动。

■ **时差设置功能**

出国时，您可以轻松地在手表不停止走动的情况下将时间调整为当地时间。

目录

使用手表之前.....	7
表带调整	7
保护贴纸	8
如何使用螺旋式柄头	9
组件识别.....	10
“±1 秒年度运行精度”	11
舒适使用注意事项	13
为手表充电.....	14
设置时差.....	19

续接下页

设置时间20

故障排除22

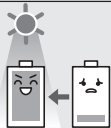
Eco-Drive（光动能）手表使用的
注意事项24

防水功能28

注意事项和使用限制31

规格38

使用手表之前



本手表内含一个可充电电池，让表盘接受光照即可充电。
定期让表盘接受阳光直射为手表充电。
有关充电的详细信息，请参阅第 14 页。

表带调整



建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表。如果调整不当，表链可能会意外脱落，导致手表丢失或人员受伤。
请联络指定维修服务中心。

■ 保护贴纸

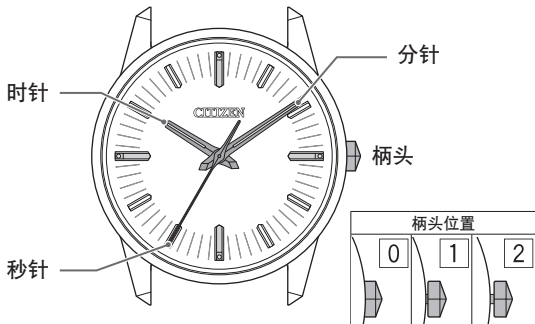
确保拆下手表（表壳后盖、表带、表扣）上可能存在的保护贴纸。否则，汗水或湿气可能会进入保护贴纸与部件之间的空隙，从而导致皮疹和/或金属部件的腐蚀。

如何使用螺旋式柄头

部分型号配备专门柄头，以防止意外操作。
操作手表之前，解锁柄头。

	解锁	锁定
螺旋式柄头	 <p>逆时针旋转柄头，直到从表壳上释放。</p>	 <p>将柄头推至表壳内。轻压柄头，顺时针旋转柄头，将其固定在表壳上。确保拧紧。</p>

组件识别



- 本说明手册中的图解可能与您手表的实际外观不同。
- 光电能电池位于表盘下。

“ ± 1 秒年度运行精度”

本款手表可保持 ± 1 秒的年度运行精度，即手表时间在一年内与正确时间的偏差在 1 秒以内。这意味着本款手表的时间运行精度比大多数热销石英表（ ± 15 秒月运行精度）都高得多。

■ “ ± 1 秒年度运行精度” 的含义

“ ± 1 秒的年度正确时间偏差”并不意味着时间偏差是每天微小偏差的单纯累积。换句话说， ± 1 秒年度运行精度并不意味着 $\pm 1/365$ 秒日运行精度。手表的运行精度每时每刻都随着使用条件和环境的改变而变化。这种偏差会通过周期性的调整不断校正，从而使整年的偏差在 1 秒以内。这就是“ ± 1 秒年度运行精度”的含义。

■ 保持较高时间运行精度

在日常生活中，温度变化是影响石英表时间运行精度的最主要因素。为了让环境温度对偏差的影响降到最低并保持 ±1 秒的年度运行精度，本款手表每 1 分钟执行一次偏差校正。

但当手表在极端温度环境下使用或温度变化幅度较大时，这种影响可能会超出校正能力，导致时间偏差超出 1 秒。

使用手表时，请注意下列事项：

- 注意手表使用条件和环境温度变化。
- 请勿剧烈撞击手表。
- 正确调整手表。

此外，建议您执行定期维护。

舒适使用注意事项

为了让手表保持较高的时间运行精度，请注意下列事项：

- 每天佩戴手表大约 12 小时。
- 佩戴和存放手表时，都请保持稳定的温度环境（+5°C - +40°C）。
- 为了防止充电不足警告功能激活，请每天为手表充电，即使充电时间较短。

如果您有意识地将手表暴露在光线下，使用 12 小时可让剩余电量保持充足。

请尽量佩戴更长时间。

为手表充电

位于表盘下的光电能电池发出的电能储存在可充电电池中。

表盘暴露在光线下即可充电。

为了确保最佳性能，请注意下列各项：

- 佩戴手表时，注意让手表暴露在光线下。
- 请在正常使用温度（+5°C - +40°C）下为手表充电，即使不佩戴手表（注意不要将手表放在温度较低的位置或将其置于其他极端环境条件下）。
- 完成充电后手表自动停止充电（过度充电保护功能）。此功能可以防止因过度充电引起的手表性能和可充电电池损害。

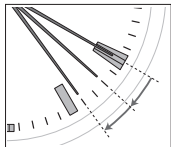
手表电量不足时（充电不足警告功能）

手表的剩余电量不足时，秒针会每两秒走动一次。这就是充电不足警告功能。确保按照第 16 页所述立即为手表充满电。

- 手表充满电后，秒针将正常走动。
- 如果出现电量不足警告之后超过 2 天没有为手表充电，手表将会耗尽电量而停止运转。

处于充电不足警告状态时

手表无法发挥完整性能来保持时间运行精度。



不同环境下所需的充电时间



下表列举在不同照度环境下大约所需的充电时间。此表仅供参考。

• 本款手表的时间运行精度受环境温度影响。请注意使用条件和环境。

环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		运行一天	从电池电量耗尽到手表正常运行	从电池电量耗尽到完全充满
室外 (阴天)	10 000	12 分钟	2 小时	50 小时
荧光灯 (30 瓦) 下 20 厘米	3 000	40 分钟	4.5 小时	120 小时
荧光灯 (30 瓦) 下 70 厘米	1,000	2 小时	12 小时	-
室内照明	500	4 小时	25 小时	-

省电功能

启动后并持续处于暗处（例如处于暗箱中）7天后，所有指针将自动停止以节省电力。

- 只要在正常使用温度（+5°C - +40°C）下，手表可以在保持运行精度的同时节省电力。
- 当柄头处于位置  或  时，省电功能不会激活。
- 省电状态结束后，手表开始运转时或表盘接受光照并开始发电时，指针恢复显示当前时间。

手表充满电后不另外充电时

正常使用约 6 个月。

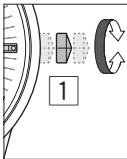
- 启用省电功能后，手表能够保持内部运转长达 8 个月。

设置时差

您可以以 1 小时为增量移动时针来指示另一个位置的时间。

- 将柄头拉出至位置 ② 将停止秒针、分针和时针。

操作柄头时请务必小心。



- 1 拉出柄头到位置 ①。**
秒针不停止。
- 2 旋转柄头以将时针设置到所需时间。**
- 3 将柄头推入位置 ①。**

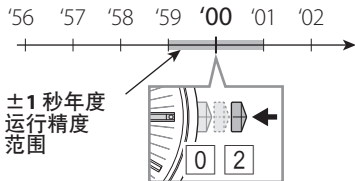
设置时间

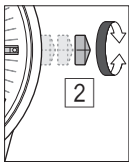
设置时间前

本款手表在设置时间时，将会很长一段时间保持较小的误差，同时手表时间会向前或向后走动。

请参照网上的时间信息正确设置时间。

例如：设置 00 秒时正时（设置时间的步骤 3）





1 当小秒针指向 0 秒时，拉出柄头到位置 2。

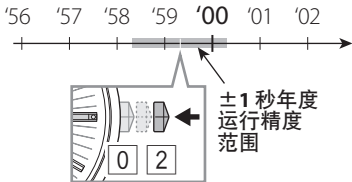
2 旋转柄头来设置时间。

3 当秒变为 00 时，将柄头按入到位置 0。

手表开始以 ± 1 秒的时间运行精度走动。

无法刚好设置到 00 秒时

手表保留设置误差，并以 1 秒误差或更大误差走动。



故障排除

现象	解决方法	页码
时间不正确。		
手表不能保持 ± 1 秒的时间运行精度。	为手表充电。在充电不足警告状态下，手表无法发挥其完整性能来保持时间运行精度。	14
	请参照网上的时间信息并正确设置时间。	—
	正确设置手表。将会保留较小的柄头推入正时误差，并会导致手表向前或向后走动。	20
指针走动异常		
仅手表的小时指示不正确。	仅使用时差设置功能调整时针。	19

现象	解决方法	页码
指针走动异常 (续)		
秒针每两秒走动一次。	为手表充电。	14
秒针不走动。	将柄头推入位置 0 。	—
	为手表充电，直到秒针正常走动。	16
	如果上述解决方法未能解决问题，请联络指定维修服务中心。	—
充电和其他问题		
手表在充电时停止运转。	即使秒针开始正常走动，请继续充电。如果没有发现任何变化，请联络指定维修服务中心。	—

Eco-Drive（光动能）手表使用的注意事项

<务必给手表定期充电>

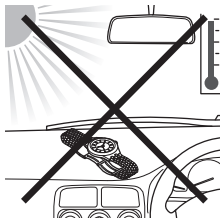
- 为了确保最佳性能，手表应保持充满电的状态。
- 长袖可能会妨碍光线照射到手表上。这可能导致手表失去电量。此时，需要再为手表另行充电。
- 当您取下手表时，请将其放在明亮的地方以确保最佳性能。

⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下 (约 60°C 或更高) 为手表充电, 因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如:

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
 - * 当在白炽灯下给手表充电时, 确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离, 以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电, 例如汽车仪表板上。



<充电电池的更换>

- 本表使用的是专用的充电电池，因此不需要定期更换。但经过多年的使用后，由于内部部件的磨损和润滑油质量的退化，充电电池的电量消耗会变大。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。

警告 充电电池的处理

- 切勿随意取出电池。
若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

⚠ 警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其他电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。
这会伤及手表和人体。
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

防水功能



警告

防水功能

- 参阅表盘和/或表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1 bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ×× bar 也会以 W. R. ×× bar 显示。

名称	显示	规格	
	表盘或表壳后盖		
不防水	—	不防水	
日常使用的防水手表	WATER RESIST	防水为 3 个大气压力	
改善的日常使用的防水手表	W. R. 5 bar	防水为 5 个大气压力	
	W. R. 10/20 bar	防水为 10 或 20 个大气压力	

遇水情况下的使用



少量触水
(洗脸、下雨
等)



游泳及一般的
清洗工作



徒手潜水、海
上运动



利用空气罐的
水肺潜水



利用氦气的饱
和潜水



手表受潮时
操作柄头或
按钮

不可

不可

不可

不可

不可

不可

可

不可

不可

不可

不可

不可

可

可

不可

不可

不可

不可

可

可

可

不可

不可

不可

防水功能

- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

注意事项和使用限制

⚠ 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 上床前请取下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作（使用柄头或任何按钮）。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果手表进水或起雾，在长时间后也无法除去，请联络经销商或指定维修服务中心检查和/或维修手表。
- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

⚠ 注意 佩戴手表时

<表带>

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，随着时间的累积，皮革表带将会被磨损，变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料，漂白剂，酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

注意 佩戴手表时 (续)

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。
请联络指定维修服务中心。

<温度>

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

<磁性>

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力。若本表遇到外部强力磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。
切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

<强烈撞击>

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

<静电>

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

<化学物质，腐蚀性气体和水银>

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

<保护贴膜>

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表链与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表链出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带，合成橡胶表带（聚氨酯）和/或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属，塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请用肥皂和柔软的牙刷清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

<当手表上涂有发光涂料时>

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

规格

型号	010*	类型	指针式光动能手表
计时运行精度	年运行精度：在常温 +5°C 至 +40°C 下佩戴时，每年 ±1 秒		
使用温度范围	-5°C 至 +60°C		
显示功能	时、分、秒		
续航时间	手表充满电后，在不另外充电的情况下运转：约 6 个月 (使用省电功能时：约 8 个月)		
	电量不足警告开始后：约 2 天		
电池	可充电电池（扣式锂电池），1 个		

其他功能	<ul style="list-style-type: none">• 光动能功能• 过度充电保护功能• 电量不足警告功能（以 2 秒为间隔走动）• 时差设置功能• 防磁功能/ 撞击检测功能/ 指针偏位自动修正功能
------	---

本手册规格和内容如有更改，恕不另行通知。

取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL